

CAPITULO III.

1 *Propoñdo os officios de Christo, começa do prophetico ensinando que devemos estar obedientes a sua palavra. 2 Compara Christo com Moyses, declarando que elle he muito mais excelente. 7 Confirma sua amosção com aquella de David no Psalmo 95, avisando a os Hebreos, que não endureçam seus corações, mas firmes fiquem na fé. 15 Explica o citado lugar do Psalmo 95, e a applica a os Hebreos. 17 Avisando-os de não seguir a o predito exemplo, e cair em os mesmos castigos.*

1 **P**oloque sanctos irmãos, que fôis participantes da vocação celestial, considereae a o Apóstolo e summo Pontifice de nossa profissão, Christo Jesus.

2 Que he fiel a o que o pus, como tambem Moyses foi em toda sua casa.

3 Porque estimado he este por digno de tanto mayor gloria que Moyses, quanto mais digno he, que a casa, aquelle que a edificou.

4 Porque toda casa he por alguém edificada: Ora Deus he o que todas estas cousas fabricou.

5 E quanto a Moyses, em verdade que fiel foi, como ferveo, em toda sua casa, pera testificar as cousas que se [depois] avião de dizer.

6 Mas Christo, como Filho, sobre sua propria casa, cuja casa nos somos, se somente até o fim retivermos firme a confiança, e a gloria da esperança.

7 Portanto, como diz o Espirito sancto, Se hoje ouvirdes sua voz:

8 Nam endureçaes vossos corações, como [aconteceo] em a irritação, no dia da tentação, em o deserto:

9 Aonde vossos paes me atentáráo, e me provárao, e minhas obras por quarenta annos virão.

10 Por onde me indignei contra esta geração, e disse, Sempre em seus corações errão, e não tem conhecido meus caminhos.

11 Assim que em minha ira jurei, que em meu repouso não entrariao.

12 Olhae, irmãos, que nunca em nenhum de vosoutros aja hum mau coração de incredulidade, pera do Deus vivente se apartar.

13 Mas antes vos exhortae cada dia huns a os outros, entretanto que

que se diz hoje: para que nenhum de vos se endureça por engano de peccado.

14 Porque participantes de Christo estamds feitos, se porem até o fim firmemente retivermos o principio d'este firme fundamento.

15 Entretanto que se diz: Se hoje ouvirdes sua voz, não endureceis vossos corações, como em a irritação [aconteceo.]

16 Porque avendo a alguns ouvido, [e] irritaão, mas não todos os que por Moyses de Egypto sahiraõ.

17 Mas com quaes se indignou por quarenta annos? porventura não foi com os que pecaram, cujos corpos no deserto cayraõ?

18 E a quaes jurou que em seu repouso não entrariam, senão a os que rebeldes foram?

19 E vemos que não pudéraõ entrar por causa da [sua] incredulidade.

C A P I T U L O IV.

2. Ainda exorta a obediencia do Evangelho, e avisa os com precedente exemplo dos Israelitas que por sua incredulidade não entraraõ em repouso de Deus. 4. Demonstra que o Psalmo 95 não falla acerca repouso do setimo dia. 6. Nome de repouso da Canaan. 9. Senão de hum outro que foi pelos precedentes significado. 12. Confirma sua exortação, descrevendo a penetrante potencia da palavra de Deus, e como Christo tudo sabe. 14. Sendo o Christo Filho de Deus, e hum excelente e fiel summo Pontifice, exorta os que com confiança se chegem a elle.

1. **T**emamos pois, que não, sendo em algum templo deixada a promessa de em seu repouso entrar, alguém de vosoutros pareça ficar atras.

2 Porque tambem assi a nos, como a elles, nos foi Euangelizado: mas a palavra da pregação nada lhes aproveitou, porquanto não estava mesturada com a fé n'aquelles que a ouvirão.

3 Porque nos, os que ja temos crido, entramos no repouso, como disse. Portanto jurei em minha ira se entraram em meu repouso: posto que ja [suas] obras estivesse acabadas desde fundação do mundo:

4 Porque assi disse em hum certo lugar, tocante a o setimo [dia,]. E repousou Deus de todas suas obras a o setimo dia.

5 E ainda outra vez n'este [lugar,] se entraram em meu repouso.

6 Assi que pois resta que alguns n'o mesmo [repouso] entraõ, e: que aquelles, a os quaes primeiro foi Euangelizado, não entraram por causa da desobediencia: